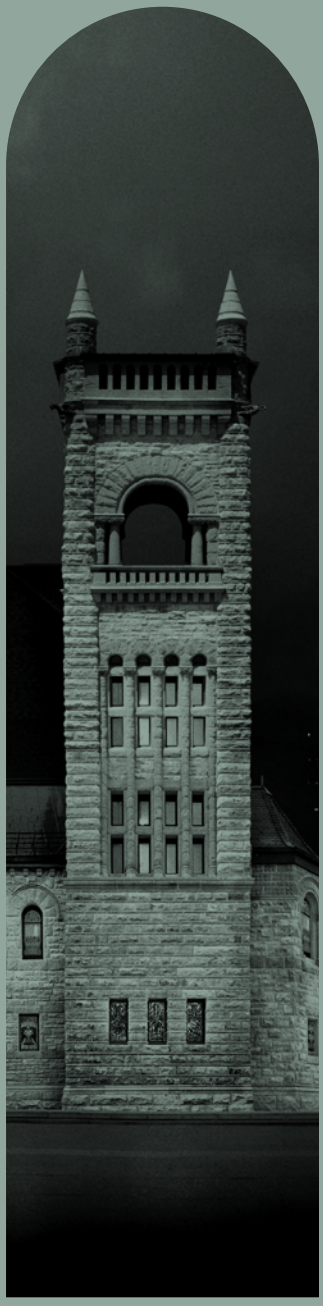


SALLE BOURGIE
10e SAISON

Une présentation de la salle Bourgie

PARLONS MUSIQUE

LES ONDES MARTENOT – LA PETITE HISTOIRE D'UNE GRANDE INVENTION

Estelle Lemire
ondes Martenot

Daniel Áñez
piano

Claude Debussy (1862-1918)

Extraits de *Bilitis*, d'après *Six Épigraphes antiques*, L. 131 (1914-1915; arr. Karl Lenski)
Pour invoquer Pan, dieu du vent d'été
Pour que la nuit soit propice

Jeanine Rueff (1922-1999)

Thrène et danse (1971)

Christian Manen (1934-2020)

Extrait des *Fées*, op. 125 (1984)
Aurore

Tristan Murail (né en 1947)

Extrait des *Miroirs étendus* (1971)
Les Miroirs étendus

Clermont Pépin (1926-2006)

Extrait de *Quasars, Symphonie nº 3* (1967; arr. Clermont Pépin)
Incantation 2

Georges-Léonce Guinot (né en 1922)

Extraits du *Coin des animaux* (1969)
Libellule
Singes par cinq

Extrait des *Six Croquis pour l'oiseau* (1974)
L'Oiseau mélancolique

Concert-conférence présenté sans entracte / *Concert-lecture presented without intermission*

Thrène et danse de Jeanine Rueff est publié par Éditions Alphonse Leduc / Thrène et danse *by Jeanine Rueff is published by Éditions Alphonse Leduc*

Cette représentation est rendue possible grâce au *Plan de relance économique du milieu culturel* du gouvernement du Québec / *This performance is made possible thanks to the Government of Quebec's* Plan de relance économique du milieu culturel

Québec

SAMEDI 20 FÉVRIER — SAMEDI 6 MARS

SATURDAY, FEBRUARY 20 — SATURDAY, MARCH 6

LA PETITE HISTOIRE

Le violoncelliste et radiotélégraphiste français Maurice Martenot inventa l'un des tout premiers instruments électroniques à voir le jour, les ondes Martenot. Depuis 1928, son instrument n'a cessé d'évoluer et d'attirer l'attention des compositeurs des XX^{e} et XXI^{e} siècles. Ainsi, il est devenu le seul instrument électronique de tradition classique. Son répertoire est constitué d'œuvres solo, de musique de chambre, de musique mixte, de plusieurs concertos et de nombreuses œuvres orchestrales l'ont intégré à leur instrumentation. Aujourd'hui, les ondes sont encore jouées à travers le monde et les ondistes sollicitent constamment la création de nouvelles œuvres. Olivier Messiaen, Darius Milhaud, André Jolivet, Giacinto Scelsi, Tristan Murail, Ivan Wyschnegradsky, Edgard Varèse, Toru Takemitsu, Gilles Tremblay, Claude Vivier, Walter Boudreau, Serge Provost, Bruce Mather, Jean Lesage et John Rea ne sont que quelques-uns des compositeurs ayant écrit pour le Martenot, qu'on entend également dans la musique de film et la musique populaire.

It was the French cellist and radio telegrapher Maurice Martenot who invented one of the first electronic instruments in history: the ondes Martenot. Since 1928, the ondes Martenot continued to evolve and to attract the attention of 20th- and 21st-century composers, making it the only electronic instrument within a continuous classical music tradition. Its repertoire consists of solo works, chamber music, mixed music, several concertos, as well as many orchestral works that integrate it in their instrumentation. Today, the ondes are still played throughout the world, while ondists continue to support the creation of new works. Olivier Messiaen, Darius Milhaud, André Jolivet, Giacinto Scelsi, Tristan Murail, Ivan Wyschnegradsky, Edgard Varèse, Toru Takemitsu, Gilles Tremblay, Claude Vivier, Walter Boudreau, Serge Provost, Bruce Mather, Jean Lesage, and John Rea are among many composers to have written for the ondes Martenot. It is also frequently heard in film soundtracks and in popular music.

© Estelle Lemire

Maurice Martenot et son invention
Maurice Martenot and his invention

UNE PANOPLIE DE SONORITÉS

Tout comme la flûte ou le violon, le Martenot est un instrument monodique. Sa tessiture de sept octaves lui permet de passer sans interruption du registre de la contrebasse à celui du piccolo. Il présente deux types de jeu : le clavier et le ruban, tous deux joués à la main droite. Le clavier est mobile, il allie l'agilité à l'expressivité du vibrato. D'autre part, le ruban, ou le « jeu à la bague », se situe entre la voix humaine et l'instrument à cordes. Il offre toutes les variations et les subtilités du glissando, du vibrato et de l'intonation. La touche d'intensité, contrôlée par la main gauche, joue le rôle de l'archet d'un violoncelle par exemple ou encore du souffle du clarinettiste; elle permet d'obtenir toutes les formes d'attaques et d'articulations combinées à une vaste échelle de nuances. Il est possible d'émerger du silence et de jouer pianissimo comme d'atteindre des nuances extrêmes.

Like the flute or the violin, the ondes Martenot is a monodic instrument Its range of seven octaves enables it to move seamlessly from the double bass register to that of the piccolo. There are two ways of playing it: using the keyboard or the ribbon, both operated with the right hand. The keyboard is mobile and blends agility with the expressiveness of vibrato. Meanwhile, the ribbon, or "ring technique" yields a sound that lies somewhere between the human voice and a bowed string instrument, capable of all variants and subtleties of glissando, vibrato and intonation. The gradation key, controlled by the left hand, functions much like the bowing of a cellist or the blowing of a clarinetist: it can produce all variety of attacks and articulations combined with a vast range of dynamics. A player can progress from silence to pianissimo, *to the extremities of loudness.*

En haut : le clavier et la bague
En bas : le tiroir de commandes

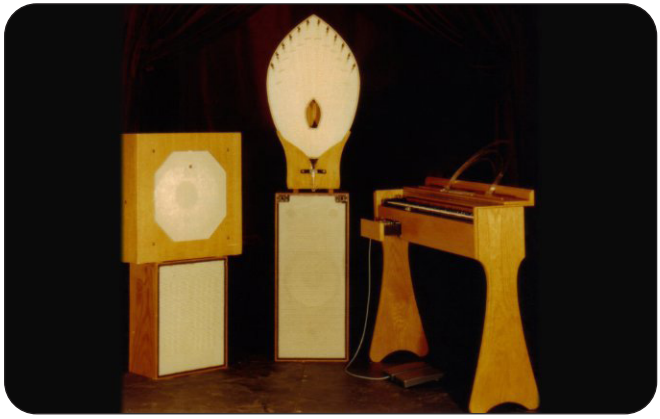
Top: The keyboard and ring
Bottom: The control drawer

© Estelle Lemire

La couleur instrumentale est variée par une série de timbres et de diffuseurs acoustiques : le « principal », le « métallique », les « ressorts » et la « palme ». L'interprète est toujours en contact sensible avec les ondes et en lien direct avec tous les paramètres musicaux, ce qui rend le Martenot unique dans l'univers des instruments électroniques.

© Estelle Lemire

The instrumental colour is varied by a series of timbres and speakers, or diffuseurs*: the "principal," the "métallique," the "springs" and the "palm." The performer always maintains sensory contact with the instrument and a direct connection with all musical parameters, making the ondes Martenot unique in the realm of electronic instruments.*



Le système de diffuseurs
En haut à gauche : le métallique
En bas à gauche : les ressorts
En haut à droite : la palme
En bas à droite : le principal

The speaker system
Top left: the "métallique"
Bottom left: the springs
Top right: the palm
Bottom right: the principal

© Estelle Lemire

Estelle Lemire

ondes Martenot

Interprète soliste et chambriste, spécialiste des ondes Martenot depuis plus de 30 ans, Estelle Lemire privilégie la création de musique nouvelle et cherche à mieux faire connaître et apprécier son instrument. Elle a été invitée à se produire avec des ensembles de musique contemporaine, des orchestres et des festivals au Canada et aux États-Unis. En plus de jouer les classiques des ondes de Messiaen, de Jolivet, d'Honneger, de Milhaud, de Varèse, de Murail, de Vivier, de Tremblay et de Boucher, elle a créé les œuvres de nombreux compositeurs contemporains. Estelle Lemire a fait des études supérieures au Conservatoire de musique du Québec à Montréal, où elle a obtenu un premier prix d'interprétation des ondes Martenot en 1988, auprès de Jean Laurendeau, et un premier prix de composition en 1991, dans la classe de Gilles Tremblay. Elle est titulaire de la classe d'ondes Martenot du Conservatoire de musique de Montréal.

A soloist and chamber musician specializing in ondes Martenot for over 30 years, Estelle Lemire focuses mainly on the performance of new music while advocating better knowledge and wider appreciation of her instrument. She has performed with several contemporary music ensembles, orchestras, and festivals in Canada and the United States. In addition to playing essential works of the ondes repertoire by Messiaen, Jolivet, Honegger, Milhaud, Varèse, Murail, Vivier, Tremblay, and Boucher, among others, Lemire has premiered several new works by contemporary composers. She graduated from the Conservatoire de musique du Québec à Montréal after extensive musical studies. A student of Jean Laurendeau, she was awarded a First Prize in ondes Martenot performance in 1988 and studied composition under Gilles Tremblay, receiving a First Prize in composition in 1991. Lemire is currently Professor of ondes Martenot at the Conservatoire de musique de Montréal.

Daniel Áñez

piano

Daniel Áñez est un pianiste montréalais spécialisé dans le répertoire latino-américain contemporain. Soliste et chambriste avec les Ensemble CG, à Bogotá, et Paramirabo et Wapiti, à Montréal, Daniel Áñez s'est produit dans plus de quinze pays des Amériques et d'Europe et a participé à la création de plus de 50 œuvres. Il joue également des ondes Martenot et des synthétiseurs. Il est cofondateur de la série de concerts *No Hay Banda* et membre du conseil de rédaction de la revue *Circuit*. M. Áñez détient un doctorat en interprétation du piano de l'Université de Montréal.

Montreal-based pianist Daniel Áñez specializes in contemporary Latin American repertoire. As a soloist and chamber musician working with the Ensemble CG in Bogotá and the Paramirabo and Wapiti ensembles in Montreal, Áñez has performed concerts in fifteen countries throughout the Americas and Europe and has premiered more than 50 new compositions. He is also a performer on the ondes Martenot and on synthesizers. He is the co-founder of the concert series No Hay Banda *and a member of the editorial board of* Circuit *magazine. Áñez holds a doctorate in piano performance from the Université de Montréal.*

Vous aimerez aussi

PARLONS MUSIQUE : LE FLAMENCO SOUS TOUTES SES FORMES

Delphine Mantha, danse

Alvaro Echanove, chant

Caroline Planté, guitare

En webdiffusion du samedi 13 mars au samedi 27 mars

La salle Bourgie vous invite à plonger au cœur du flamenco, cette danse envoûtante originaire de l'Andalousie du XVIII[e] siècle, et de ses influences musicales arabes, juives et gitanes.

sallebourgie.ca

Calendrier des concerts en webdiffusion

Andrew Wan, violon Charles Richard-Hamelin Intégrale des *Sonates pour violon et piano* de Beethoven - suite et fin	Mercredi 5 mars Disponible en ligne jusqu'au 12 mars	19 h 30
Pallade Musica *Proportions extraordinaires*	Jeudi 18 mars Disponible en ligne jusqu'au 1er avril	19 h 30
Cameron Crozman, violoncelle Philip Chiu, piano Œuvres espagnoles et latino-américaines pour violoncelle et piano	Dimanche 21 mars Disponible en ligne jusqu'au 1er avril	14 h 30

Équipe de la salle Bourgie / Bourgie Hall Team

Isolde Lagacé
Directrice générale et artistique

Sophie Laurent
Directrice artistique adjointe

Isabelle Brien
Responsable des communications

Julie Olson
Responsable du marketing

Miguel Chehuan Baroudi
Responsable de l'administration

Laurine Pierrefiche
Responsable de la billetterie
et adjointe administrative

Trevor Hoy
Responsable des programmes imprimés

Nicolas Bourry
Responsable de la production

Roger Jacob
Responsable technique

Conseil d'administration / Board of directors

Pierre Bourgie Président

Carolyne Barnwell Secrétaire

Colin Bourgie Administrateur

Paula Bourgie Administratrice

Pascale Chassé Administratrice

Michelle Courchesne Administratrice

Philippe Frenière Administrateur

Paul Lavallée Administrateur

Diane Wilhelmy Administratrice

LE DEVOIR

DÉPÔT LÉGAL - BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES NATIONALES DU QUÉBEC, 2021

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la salle Bourgie tiennent à souligner la généreuse contribution d'un donateur en hommage à la famille Bloch-Bauer / The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall would like to acknowledge the generous support received from a donor in honour of the Bloch-Bauer Family.

BOURGIE HALL SALLE BOURGIE

MUSÉE DES BEAUX-ARTS MONTRÉAL

Présenté par

TD